

31996R0788

1.5.1996.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 108/1

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 788/96
(1996. gada 22. aprīlis)
par to, kā dalībvalstis iesniedz statistiku par akvakultūras produkciju

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 43. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

tā kā zivsaimniecībā akvakultūra ir nozare, kas strauji attīstās, ar iespēju papildināt ierobežotās tradicionālās zivsaimniecības piegādes;

tā kā akvakultūras produkcija jāuzrauga un vajadzības gadījumā jākontrolē, lai nodrošinātu apmierinošus tirdzniecības nosacījumus;

tā kā akvakultūras ietekme uz reģionālo attīstību un vidi izraisa pieaugošas prasības statistikai, lai kontrolētu nozares attīstību;

tā kā Kopienas struktūrpolitikas piemērošanai zvejniecībā arī ir vajadzīga akvakultūras nozares statistika;

tā kā paredzētās rīcības mērķus var sasniegt, tikai pamatojoties uz Kopienas tiesību aktiem, kas atļauj Komisijai saskaņot statistisko informāciju Kopienas mērogā, turpretim dalībvalstu galvenais pienākums ir apkopot akvakultūras produkcijas statistiku un attīstīt vajadzīgo infrastruktūru, lai palielinātu un kontrolētu šīs statistikas ticamību;

tā kā īpašās metodes, lai izveidotu atbilstīgo Kopienas akvakultūras produkcijas statistiku, izmantojot atsevišķu valstu un starptautiskām prasībām atbilstīgās atsevišķu valstu statistikas, prasa

nodrošināt dalībvalstu un Komisijas ciešu sadarbību Lauksaimniecības statistikas pastāvīgajā komitejā, kas nodibināta ar Lēmumu 72/279/EEK ⁽²⁾,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Vispārīgi noteikumi

Ik gadu katra dalībvalsts iesniedz Komisijai statistiku par akvakultūras produkciju visos šīs dalībvalsts ūdeņos.

2. pants

Datu iesniegšana

Deviņos mēnešos pēc katra attiecīgā kalendāra gada beigām dalībvalstis nosūta Komisijai 1. pantā minētos datus I pielikumā aprakstītajā formā, kā arī datus, kurus dalībvalstis atzīst par konfidencialiem atbilstīgi vietējiem likumiem vai praksi par statistikas konfidencialitāti saskaņā ar Padomes 1990. gada 11. jūnija Regulu (*Euratom*, EEK) Nr. 1588/90 par konfidencialu statistikas datu pārraidī Eiropas Kopienas Statistikas birojam ⁽³⁾.

Datus var iesniegt magnētiskos datu nesējos vai citā formā, nekā aprakstīts I pielikumā, par šādu iesniegšanu formātu dalībvalstij vienoties ar Komisiju (*Eurostat*).

Ievērojot vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu statistikas datu konfidencialitāti, Komisija (*Eurostat*) saskaņā ar šo regulu iesnētos datus dara pieejamus dalībvalstīm.

⁽¹⁾ Atzinums sniegts 1996. gada 27. martā (vēl nav publicēts *Oficiālajā Vēstnesī*).

⁽²⁾ OV L 179, 7.8.1972., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 151, 15.6.1990., 1. lpp.

3. pants

Definīcijas

Iesniedzamo datu definīcijas ir parādītas II pielikumā. Ja valstu pieredze vai administratīvās procedūras neļauj šīs definīcijas stingri piemērot, attiecīgās dalībvalstis informē Komisiju par izmantotajām definīcijām.

4. pants

Datu apkopošana

Dalībvalsts var izmantot paraugu apskates vai citus būtiskus avotus, lai iegūtu datus par galvenajām akvakultūras produkcijas sastāvdaļām; atlikušās sastāvdaļas var novērtēt.

Dalībvalsts, kas katru gadu kopumā ražo mazāk par 1 000 tonnām, var iesniegt kopējās produkcijas novērtējumu.

Dalībvalsts atsevišķi identificē III pielikumā uzskaitītās sugas. Tomēr to sugu produkciju, kas atsevišķi nepārsniedz 1 000 tonnas un nav vairāk kā 10 % no kopējās produkcijas masas, var novērtēt un uzdot kopumā.

5. pants

Pārejas periods un atkāpes

1. Ja dalībvalsts nespēj izpildīt šīs regulas prasības, regulas ieviešanas pabeigšanai Komisija var noteikt pārejas periodu maksimāli uz trim gadiem no šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

Pārejas periodā dalībvalstij piešķir pagaidu atkāpes, kas atbrīvo no šīs regulas piemērošanas. Komisija sīki informē visas dalībvalstis par šīm atkāpēm.

2. Gadījumos, kad iekļaušana noteiktā akvakultūras nozarē var radīt tādas grūtības valsts iestādēm, kas nav samērojamas ar šīs nozares nozīmi attiecīgā dalībvalstī, saskaņā ar 7. pantā noteikto kārtību dalībvalstij var piešķirt atkāpi, no iesniedzamajiem datiem izslēdzot šīs nozares datus.

3. Atbilstīgi 2. punktam atkāpes var piešķirt maksimāli uz trim gadiem; tomēr tās var pagarināt uz turpmākiem trim gadiem. Iesniedzot lūgumu par pagarināšanu, dalībvalsts nosūta Komisijai paraugu apskates rezultātus, kas parāda šīs regulas piemērošanā sastaptās problēmas. Lūgumu izskata saskaņā ar 7. pantā noteikto kārtību.

6. pants

Komiteja

Šīs regulas piemērošanas noteikumus, ieskaitot grozījumus I pielikuma iesniedzamo datu formātā, II pielikuma definīcijās un III pielikuma sugu sarakstos, Komisija pieņem pēc apspriešanās Lauksaimniecības statistikas pastāvīgajā komitejā saskaņā ar 7. pantā noteikto kārtību.

7. pants

Procedūra

1. Gadījumos, kad jāievēro šajā pantā noteiktā kārtība, priekšsēdētājs pēc savas ierosmes vai pēc dalībvalsts pārstāvja lūguma nodod jautājumus izskatīšanai Lauksaimniecības statistikas pastāvīgajā komitejā, šē turpmāk "Komiteja".

2. Komisijas pārstāvis iesniedz Komitejā veicamo pasākumu projektu. Komiteja sniedz atzinumu par šo projektu laikā, ko priekšsēdētājs var noteikt atkarībā no jautājuma steidzamības. Atzinumu sniedz ar balsu vairākumu, kas Līguma 148. panta 2. punktā paredzēts gadījumiem, kad Padomei jāpieņem lēmums pēc Komisijas priekšlikuma. Dalībvalstu pārstāvju balsis Komitejā vērtē tā, kā noteikts minētajā pantā. Priekšsēdētājs balsošanā nepiedalās.

3. Komisija pieņem pasākumus, ko piemēro tūlīt. Tomēr, ja šie pasākumi nesaskan ar Komitejas atzinumu, tad Komisija tos tūlīt dara zināmus Padomei. Tādā gadījumā:

- Komisija atliek tās noteikto pasākumu piemērošanu uz diviem mēnešiem pēc pasākumu paziņošanas dienas,
- Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pirmajā ievilkumā norādītajā laikā var pieņemt atšķirīgu lēmumu.

8. pants

Nobeiguma noteikumi

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 1996. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1996. gada 22. aprīlī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
W. LUCHETTI

I PIELIKUMS

AKVAKULTŪRĀ RAŽOTO ZIVJU, MOLUSKU, VĒŽVEIDĪGO UN ŪDENSAUGU APJOMS

(dzīvsvara tonnas)

Sugas ⁽¹⁾	Saldūdens ⁽²⁾	Citi ūdeņi			Kopējais ⁽²⁾
		Iesaļš ūdens ⁽³⁾	Jūras ūdens ⁽³⁾	Kopējais ⁽²⁾	
Zivis					
Vežveidīgie					
Moluski					
Jūras zāles ⁽⁴⁾					

⁽¹⁾ Ievērojot 4. panta noteikumus, sugas norāda atsevišķi. Akvakultūras sugu norādošs saraksts sniegts III pielikumā.

⁽²⁾ Datu iesniegšana obligāta.

⁽³⁾ Datu iesniegšana nav obligāta.

⁽⁴⁾ Masa nežāvētā veidā.

II PIELIKUMS

Definīcijas

Šajā regulā:

- “akvakultūra” ir ūdenī mītošu organismu, ieskaitot zivis, moluskus, vēžveidīgos un ūdensaugus, audzēšana. Lai palielinātu produkciju, audzēšanas procesā iejaucas dažādos veidos, piemēram, veicot regulāru introdūkciju, barošanu un aizsargāšanu no plēsoņām. Audzēšana ietver arī personiskas vai korporatīvas īpašumtiesības uz audzētām sugām vai tiesības, kas izriet no līgumu noteikumiem. Statistikas nolūkiem ūdenī dzīvojoši organismi, ko iegūst personas vai korporācijas, kurām tie piederējuši visu audzēšanas periodu, attiecas uz akvakultūru, kamēr ūdenī dzīvojoši organismi, ko sabiedrība izmanto kā kopīgus resursus (ar vai bez attiecīgām licencēm), ir zvejniecības produkts;
- “saldūdens” ir upju, strautu, ezeru, dīķu un tvertņu, kā arī citu iežogojumu ūdens ar pastāvīgi necīgu sāļumu;
- “pārējie ūdeņi” ir ūdeņi, kam sāļums gadā nav necīgs. Sāļums var būt liels pastāvīgi (piemēram, jūras ūdens) vai mainīties periodiski (piemēram, paisuma un bēguma vai sezonas ietekmē);
- “jūras ūdens” ir ūdens, kam sāļums ir liels un ievērojami nemainās;
- “iesāļš ūdens” ir ūdens, kam sāļums ir jūtams, bet nav liels pastāvīgi. Sāļums var ievērojami mainīties atkarībā no svaiga vai jūras ūdens pieplūduma.
- “akvakultūras produkcija” ir galapatēriņa produkcijas ieguve ar ekstensīviem vai intensīviem audzēšanas paņēmieniem un ietver ūdensaugu iegūšanu rūpnieciskiem mērķiem. Izslēdz zivju audzētavu produkciju vai produktus, ko turpina izmantot akvakultūras praksē. Produkciju reģistrē dzīvsvara tonnās, tāpat kā dzīvnieku valsts produktus, bet ūdensaugiem kā masu nežāvētā veidā.

III PIELIKUMS

Akvakultūras produkti, par kuriem jāsniedz statistika

Nosaukums latviešu valodā	Nosaukums angļu valodā	Nosaukums franču valodā	Zinātniskais nosaukums	3-alfa kods
ZIVIS				
Baltais amūrs	Grass carp (White amur)	Carpe herbivore	<i>Ctenopharyngodon idella</i>	FCG
Karpa(sazāns)	Common carp	Carpe commune	<i>Cyprinus carpio</i>	FCP
Ziemeļu (parastā) līdaka	Northern pike	Grand brochet	<i>Esox lucius</i>	FPI
Lielgalve karpa	Bighead carp	Carpe à grosse tete	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>	BIC
Baltā platpieres karpa	Silver carp	Carpe argentée	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	SVC
Saldūdens zivis n.c.n.	Freshwater fishes n.e.i.	Poissons d'esu douce n.c.a.	<i>Osteichthyes</i>	FRF
Raudas (vai raudu ģints)	Roaches	Gardons	<i>Rutilus spp.</i>	FRX
Līnis	Tench	Tanche	<i>Tinca tinca</i>	FTE
Tilapiju dzimtas zivis n.c.n.	Tilapias n.e.i.	Tilapias n.c.a.	<i>Oreochromis spp.</i>	TLP
Ziemeļāfrikas kaķsams	North African catfish	Poissons-chats d'Afrique	<i>Clarius gariepinus</i>	CLZ
Melnais kanālsams (melns kaķsams)	Black bullhead	Poissons-chats d'Amérique	<i>Ictalurus melas</i>	ITM
Sams	Wels (Som) catfish	Silure glane	<i>Siluris glanis</i>	SOM
Store n.c.n.	Sturgeons n.e.i.	Esturgeons n.c.a.	<i>Acipenseridae</i>	STU
Eiropas zutis	European eel	Anguille d'Europe	<i>Anguilla anguilla</i>	ELE
Sīgu ģints vai sīgas n.c.n.	Whitefishes n.e.i.	Corégones n.c.a.	<i>Coregonus n.e.i.</i>	WHF
Kižučs (sin.sudrablasis)	Coho (Silver salmon)	Saumon coho	<i>Oncorhynchus kisutch</i>	COH
Varavīksnes forele (tēraudgalvas lasis)	Rainbow trout		<i>Truite arc-en-ciel</i> <i>Oncorhynchus mykiss</i>	TRR
Klusā okeāna laši n.c.n.	Pacific salmon n.e.i.	Saumons du Pacifique n.c.a.	<i>Oncorhynchus spp.</i>	ORC
Atlantijas okeāna lasis	Atlantic salmon	Saumon de l'Atlantique	<i>Salmo salar</i>	SAL
Foreles n.c.n.	Trouts n.e.i.	Truites n.c.a.	<i>Salmo spp.</i>	TRO
Jūras forele	Sea trout	Truite de mer	<i>Salmo trutta</i>	TRS
Arktikas palija (sarkanā palija, ezeru forele)	Arctic char	Omble chevalier	<i>Salvelinus alpinus</i>	ACH
Avotu palija n.c.n.	Brook trout	Omble de fontaine	<i>Salvelinus fontinalis</i>	SVF
Akmeņplekste	Chars n.e.i.	Ombles n.c.a.	<i>Salvelinus spp.</i>	CHR
(parastā) Jūras mēle	Turbot	Turbot commun	<i>Psetta maxima</i>	TUR
Menca	Common sole	Sole commune	<i>Solea vulgaris</i>	SOL
Jūras asaris (labraks)	Atlantic cod	Cabillaud	<i>Cadus morhua</i>	COD
Sparīdas n.c.n.	Seabass	Bar	<i>Dicentrarchus labrax</i>	BSS
Dorada	Porgies, seabreams n.e.i.	Dorades n.c.a.	<i>Sparidae</i>	SBX
Pelēkā plakangalve kefale	Gilthead seabream	Dorade royale	<i>Sparus auratus</i>	SBG
Kefales n.c.n.	Flathead grey mullet	Mulet cabot	<i>Mugil cephalus</i>	MUF
Lielā seriola vai lielā dzeltenaste	Mullets n.e.i.	Muges n.c.a.	<i>Mugilidae</i>	MUL
Ziemeļu tunzivis	Greater amberjack	Sériole	<i>Seriola dumerili</i>	AMB
	Northern bluefin tuna	Thon rouge	<i>Thynnus thynnus</i>	BFT
VĒŽVEIDĪGIE				
VĒŽI	Crayfishes	Ecrevisses	<i>Astacus spp., Cambarus spp.</i>	AYS
Lielā upes krevete	Gigant river prawn	Crevette géante	<i>Macrobrachium rosenbergii</i>	PRF
Kuruma krevete	Kuruma prawn	Crevette kuruma	<i>Penaeus japonicus</i>	KUP
Sarkanais purva vēzis	Red swamp crawfish	Écrevisse rouge des marais	<i>Procambarus clarkii</i>	RCW
	Spinuous spider club	Araignée de mer	<i>Maja squinado</i>	SCR
Adatainie jūras vēži	Palinurid spiny lobsters	Langoustes n.c.a.	<i>Palinurus spp.</i>	CRW
Parastā garnele	Common prawn	Bouquet commun	<i>Palaemon serratus</i>	CPR
Tīģergarnele	Giant tiger prawn	Crevette géante tigrée	<i>Penaeus monodon</i>	GIT
Signālvēzis	Signal crayfish		<i>Pacifastacus leniusculus</i>	PCL
MOLUSKI				
Klusā okeāna austere	Pacific cupped oyster	Huître creuse japonaise	<i>Crassostrea gigas</i>	OYG
Austeres	Cupped oyster	Huître creuses	<i>Crassostrea spp.</i>	OYC
Austere	European flat oyster	Huître plate	<i>Ostrea edulis</i>	OUF
Mīdija	Blue mussel	Moule commune	<i>Mytilus edulis</i>	MUS
Vidusjūras mīdija	Mediterranean mussel	Moule méditerranéenne	<i>Mytilus galloprovincialis</i>	MSM
Karaliskā gliemene	Queen scallop	Vanneau	<i>Chlamys opercularis</i>	QSC

Nosaukums latviešu valodā	Nosaukums angļu valodā	Nosaukums franču valodā	Zinātniskais nosaukums	3-alfa kods
Parastā jūras ķemmīte	Common scallop	Coquille Saint-Jacques	<i>Pecten maximus</i>	SCE
Parastais gliemezis	Common cockle	Coque	<i>Cardium edule</i>	COC
Japāņu ēdamais gliemezis	Grooved carpet shell	Palourde	<i>Ruditapes decussatus</i>	CTG
	Japanese (Manilla) clam	Palourde japonaise	<i>Ruditapes philippinarium</i>	CLJ
	Carpet shells	Clovisses n.c.a.	<i>Tapes spp.</i>	TPS
Parastā sēpija	Venus clams	Praires	<i>Veneridae</i>	CLV
	Common cuttlefish	Seiche	<i>Sepia officinalis</i>	CTC
	Hard clam	Praire	<i>Mercenaria mercenaria</i>	CLH
JŪRASZĀLES				
Jūraszāles n. c. n.	Wakame n.e.i.	Wakame n.c.a.	<i>Undaria spp</i>	UDS
n.c.n. = nekur citur nenorādīts				
n.c.a. = <i>non compris ailleurs</i>				